

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1 Теоретические и методологические основы работы со страноведческими текстами на уроке иностранного языка для формирования коммуникативного навыка	7
1.1 Основные понятия и методологические референции.....	7
1.2 Чтение как рецептивный вид речевой деятельности	14
Выводы по главе 1	21
2 Анализ страноведческих текстов УМК Spotlight	23
2.1 Возрастные особенности учащихся 10-11 классов.....	23
2.2 Общая характеристика УМК Spotlight-10 и Spotlight-11.....	27
2.3 Комплекс упражнений для работы с текстами, содержащими страноведческий компонент	31
2.3.1 УМК Spotlight-10.....	31
2.3.2 УМК Spotlight-11.....	36
Выводы по главе 2	40
Заключение	42
Библиографический список	44

Введение

«Под именем языка мы преподаем культуру», - пишет доктор филологических наук, советский и российский лингвист А.А.Леонтьев [Цит. по: Цыганов, 2012]. Учебный предмет “иностранный язык” в силу своей специфики играет особую роль в формировании у школьников достаточно целостной картины мира, это одновременно и языковая, и социокультурологическая картина мира [Миронова, 2012]. Неоспоримым является тот факт, что овладение иностранным языком в полной мере без ознакомления с культурой страны изучаемого языка, с менталитетом людей, говорящих на этом языке, и т.д. невозможно. Иными словами, нужно освоить не только сам язык, но и «образ мира» говорящих на нем, так как представители иной культуры не должны быть для нас психологически «чужими». Таким образом, язык и культура являются равноправными и взаимовлияющими объектами изучения [Маслова, 2007].

Основная цель обучения иностранному языку заключается в развитии личности ученика, способного и желающего в дальнейшем участвовать в межкультурной коммуникации. Исходя из поставленных целей в содержание обучения страноведению на уроках английского языка включаются следующие компоненты: лингвострановедческий, включающий в себя знание, понимание реалий (т.е. слов, обозначающих предметы национальной культуры) и умение их употреблять, а также фоновую лексику, фразеологизмы, пословицы как источник национальной культурной информации; знание страноведческих тем, связанных с общими знаниями о стране; текстовый материал, содержащийся в учебниках и учебный материал по страноведению и общеучебный компонент [Васильева, 2012].

Задача школьного учителя в соответствии с современными реалиями заключается в обеспечении условий для приобщения учащихся к иноязычной культуре и их подготовке к участию в передаче духовного богатства народа страны изучаемого языка, в частности, в обогащении предлагаемых для изучения тем по страноведению. Вышеописанный процесс обеспечит достижение межкультурной коммуникации на уроке ИЯ.

Актуальность темы выпускной квалификационной работы состоит в том, что одной из основных задач, которые ставит сегодня общество перед школой, является воспитание и образование высококультурного человека, из чего исходит необходимость преодоления культурного барьера между представителями разных стран для содействия воспитанию личности в контексте диалога культур.

Объектом исследования является познавательная деятельность учащихся в процессе обучения английскому языку.

Предмет исследования – страноведческий компонент и его реализация в работе с текстами при обучении английскому языку в 10-11 классах старшей школы.

На основании вышесказанного можно вывести следующую **цель** исследования – определить место и роль страноведческого материала при работе с текстами в рамках урока английского языка для формирования речевых навыков и умений старшеклассников.

На основании выведенной цели можно определить **задачи** исследования:

1. раскрыть ключевые понятия исследования, такие как «страноведение», «лингвострановедение», «коммуникативная компетенция»;
2. рассмотреть значение страноведческого материала в обучении ИЯ при формировании УУД;

3. проанализировать методическую и психолого-педагогическую литературу для выявления возрастных особенностей учащихся 10-11 классов;
4. провести анализ текстов УМК Spotlight, содержащих страноведческий материал;
5. разработать комплекс упражнений для работы со страноведческими текстами.

Для решения перечисленных задач использовались следующие **методы** исследования:

1. описательный метод для определения основных понятий и характеристик;
2. аналитический и сравнительный методы при изучении литературы по теме, а также документации в сфере среднего общего образования;
3. синтетический метод и метод эксперимента при разработке комплекса упражнений.

Теоретическое значение данной работы напрямую связано с проблемой одновременного изучения языка и культуры на уроке ИЯ, поскольку это позволяет сочетать элементы страноведения с языковыми явлениями, которые, в свою очередь, выступают не только как средства коммуникации, но и как способ ознакомления учащихся с новой для них действительностью, культурой – культурой другой страны.

Практическая значимость исследования заключается в том, что разработанный на практике материал, а именно комплекс специально составленных упражнений по работе с текстами УМК Spotlight, содержащими страноведческий компонент, является своеобразным погружением в изучение культуры другой страны и может быть использован в качестве отдельной дисциплины или стать факультативом по

лингвострановедению, может являться хорошим пособием при ведении уроков английского языка в 10-11 классах.

В основу теоретической части выпускной квалификационной работы легли труды методистов и лингвистов А.Н. Щукина [Щукин, 2006], Э.Г. Азимова [Азимов, Щукин, 2009], Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова [Верещагин, Костомаров, 1990], С.Г. Тер-Минасовой [Тер-Минасова, 2000], Г.Д. Томахина [Томахин, 1988] а также ФГОС среднего общего образования от 15 июня 2012г. [Федеральный государственный..., 2012]; практическая часть работы основана на УМК Spotlight (V. Evans, J. Dooley, B. Obee, O. Afanasyeva, I. Mikheeva) [Афанасьева, Дули, Михеева, 2012; Афанасьева, Дули, Михеева, 2009].

По структуре данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав: теоретической, которая посвящена теоретическим и методологическим характеристикам страноведческого материала и его применения, и практической, в которой приведен комплекс разработанных упражнений; заключения, библиографического списка, состоящего из 35 источников на русском и английском языке.

1 Теоретические и методологические основы работы со страноведческими текстами на уроке иностранного языка для формирования коммуникативного навыка

1.1 Основные понятия и методологические референции

Обучение - это совместная деятельность учителя и учащихся, в ходе которой осуществляются развитие личности, ее образование и воспитание. На уроке иностранного языка обучение реализуется в ходе передачи преподавателем своего иноязычного опыта учащимся, в результате чего учащиеся овладевают речевым опытом и приобретают способность владеть языком, т.е. пользоваться языком как средством общения в различных ситуациях его применения. Основу такого владения языком составляют приобретаемые в ходе обучения знания, речевые навыки, умения, входящие в состав коммуникативной компетенции учащихся [Щукин, 2006].

Ведущей целью обучения ИЯ является формирование иноязычной коммуникативной компетенции (согласно ФГОС и примерной образовательной программе). Остановимся подробнее на термине «коммуникативная компетенция». В 1972 г. его предложил американский лингвист Д. Хаймс, который утверждал, что для речевого общения недостаточно только языковых знаний и правил [Цит. по: Ронина, 2015].

В отечественной методике термин «коммуникативная компетенция» впервые был употреблён российским лингвистом, кандидатом педагогических наук М.Н. Вятютневым и обозначал «способность человека общаться в трудовой или учебной деятельности, удовлетворяя свои интеллектуальные запросы». Изначально использовавшийся только в методике обучения ИЯ, термин позже был заимствован представителями и других отраслей науки [Низаева, 2016, с. 933].

В нашей работе мы опирались на трактовку этого понятия, данную Э.Г. Азимовым и А.Н. Щукиным. В «Новом словаре методических терминов и понятий» ученые дают следующее определение: «Коммуникативная компетенция – это способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; умение учащегося пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения» [Азимов, Щукин, 2009, с. 98].

В свою очередь, коммуникативная компетенция состоит из нескольких составляющих. Ф.М. Литвинко выделяет в своей статье такую классификацию:

1. языковая или лингвистическая компетенция;
2. речевая или социолингвистическая компетенция;
3. дискурсивная компетенция;
4. компенсаторная или стратегическая компетенция;
5. социальная или прагматическая компетенция;
6. социокультурная компетенция;
7. профессиональная компетенция;
8. предметная компетенция [Литвинко, 2009, с. 87].

Коммуникативная компетенция является одной из ключевых компетенций и означает овладение всеми видами речевой деятельности, культурой устной и письменной речи, навыками и умениями использования языка в различных сферах и ситуациях общения. Иными словами, коммуникативная компетенция состоит в умении общаться и по ряду причин имеет важное значение. Данная компетенция реализуется на уроке ИЯ через коммуникативный подход к уроку [How to teach English].

Чтобы получить полное представление об этом подходе, необходимо рассмотреть принципы коммуникативного обучения общению и их

реализацию на уроках английского языка. Основу коммуникативного подхода к обучению составляют следующие принципы:

1. принцип речевой направленности процесса обучения, который предполагает, что путь к овладению языком заключается непосредственно в практическом пользовании языком. Выражаясь иначе, непрерывное практическое использование языка помогает преодолевать нелюбовь большинства учащихся к лингвистическим манипуляциям, делает обучение привлекательным, так как согласуется с конечной целью и тем самым обеспечивает усвоение говорения как средства общения;

2. принцип индивидуализации обучения речевой деятельности, который является личностно-ориентированным, т.к. берет во внимание индивидуальные особенности учащихся. Данный принцип гарантирует создание мотивации на уроке и активную вовлеченность в процесс каждого из учеников.

Сегодня, в век развития коммуникационных технологий, знание иностранного языка необходимо каждому. Основная задача коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам — помочь учащемуся избавиться от языкового барьера. Однако, чтобы процесс межкультурной коммуникации реализовывался качественно, возникает потребность в преодолении еще одного барьера – культурного [Беленюк, 2012, с. 34].

Культура общества отображает его ценности, убеждения, модели поведения, обычаи и установки. Культура определяет стиль поведения, сформировавшийся в результате обучения и передаваемый от одного члена общества к другому. По мнению С.Г. Тер-Минасовой, «в ситуации контакта представителей различных культур (лингвокультурных общностей) языковой барьер – не единственное препятствие на пути к взаимопониманию. Национально-специфические особенности самых разных компонентов

культур-коммуникантов могут затруднить процесс межкультурного общения» [Беленюк, 2012, с. 34].

Основным способом преодоления культурного барьера коммуникации является повышение культурной грамотности обучающихся. Термин «культурная грамотность» представляет собой понятие, разработанное и введенное в научный обиход американским культурологом и педагогом Э. Д. Хиршем. В своей книге «Cultural Literacy: What Every American Needs To Know» автор дает определение понятию: «Культурная грамотность, в отличие от специальных знаний, означает знания, понимаемые всеми. Это та информация, которую наша страна признала полезной и поэтому ее стоит сохранять... Культурная грамотность – это контекст того, что мы говорим и читаем» [Цит. по: Халупо, 2011, с. 153].

Одним из ключевых понятий нашей работы являются понятия «страноведение» и «лингвострановедение». Обратимся к выдающемуся труду Щукина А.Н.: «Страноведение – следующая базисная для методики наука, предметом которой является совокупность сведений о стране изучаемого языка. Страноведение дает представление о социально-экономическом положении страны и народа, язык которого стал предметом изучения, об обычаях, традициях, культурных ценностях, присущих данному народу». Также советский и российский педагог и лингвист отмечает, что использование страноведческой информации на уроке ИЯ имеет прикладной характер, т.е. данный аспект включается в систему занятий в процессе знакомства учащихся с содержанием и формами речевого общения носителей изучаемого языка [Щукин, 2006].

С 1950х гг. для страноведческой информации, включаемой в практический курс языка, стали использовать термин лингвострановедческая, что определило название новой научной дисциплины – лингвострановедение. Существует несколько взглядов на определение этого понятия. Некоторые ученые-лингвисты описывают эту область знания как страноведчески

ориентированную лингвистику, изучающую иностранный язык в сопоставлении с родным. Объектом же рассмотрения при этом выступает язык как носитель культуры изучаемого языка. Авторы фундаментального труда «Язык и культура» Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров трактуют лингвострановедение как область методики, связанную с исследованием путей и способов ознакомления иностранных учащихся с действительностью страны изучаемого языка в процессе изучения языка посредством этого языка. После того, как в 1990-х гг. произошло уточнение содержания данной дисциплины, лингвострановедение стало трактоваться как «методическая дисциплина, реализующая практику отбора и презентации в учебном процессе по языку сведений о национально-культурной специфике речевого общения носителя языка с целью формирования коммуникативной компетенции» [Верещагин, Костомаров, 1990, с. 27-33].

В данном исследовании мы опираемся на понятие из словаря Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина: «Лингвострановедение – это аспект в практическом курсе иностранного языка и учебная дисциплина в курсе методики его преподавания, проблематику которой составляют два круга вопросов: лингвистические, т.е. анализ языка с целью выявления национально-культурной семантики, и методические, т.е. приемы введения, закрепления и активизации специфических для изучаемого языка единиц» [Азимов, Щукин, 2009, с. 98].

Лингвострановедческий компонент, рассматриваемый нами в данной работе, связан с культурой – «живой» категорией, чье развитие непосредственно связано с развитием общества. То есть, основа лингвострановедческого компонента – специально отобранный языковой материал, отражающий культуру страны изучаемого языка, также будет меняться с развитием общества, будет непрерывно обогащаться новым наполнением [Костюченко, 2016, с. 81-82].

Рассмотрим, какие актуальные знания предполагает лингвострановедческий компонент:

1. безэквивалентная лексика и такое лингвистическое явление как лакуны (в рамках сфер общения и тематики для каждого этапа обучения);
2. поведенческий этикет, принятый в стране изучаемого языка в типичных ситуациях повседневного и делового общения (в ограниченных пределах);
3. социокультурные особенности страны;
4. географические, природно-климатические, политические особенности страны изучаемого языка;
5. основные сведения истории страны, истории культуры, науки, техники, современного состояния данных аспектов;
6. национальные традиции, праздники страны изучаемого языка; умение сопоставлять их, основываясь на собственном опыте;
7. современные аспекты жизни сверстников за рубежом [Миронова, 2012].

Говоря о лингвострановедении и затрагивая его суть, нельзя не рассмотреть такое лингвострановедческое явление, как реалии.

Ученый-энциклопедист Г.Д. Томахин определяет реалии как «названия присущих только определенным нациям и народам предметов материальной культуры, государственных институтов, фактов истории, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ» [Томахин, 1988, с. 5].

В лингвострановедении под реалией понимают и предмет (явление культуры), и слово, его обозначающее (явление языка); при этом уделяется большое внимание национальному колориту. Безэквивалентная лексика особенно важна в лингвострановедении, поскольку она полноценно являет собой специфические национальные реалии, присущие конкретной стране или культуре. Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров определили ее как

лексику, характерную только для культуры А и отсутствующим в культуре В, а также слова, не имеющие перевода на другой язык, не имеющие эквивалентов за пределами языка, к которому они принадлежат [Верещагин, Костомаров, 1990, с. 45].

В своем труде «Непереводимое в переводе» ученые из Болгарии С. Влахов и С. Флорин дают более развернутое понятие реалий, которого мы придерживались в своем исследовании. «Реалии – это слова и словосочетания, называющие объекты, характерные для жизни (т.е. быта, культуры, социального и исторического развития) одного народа и чуждые другому, будучи носителями национального и/или исторического колорита, они, как правило, не имеют точных соответствий (или эквивалентов) в других языках, и, следовательно, не поддаются переводу на общем основании, требуя особого подхода» [Цит. по: Паревская, 2015, с. 152].

Существующие национально-культурные реалии делятся по группам и имеют следующую классификацию:

1. этнографические или реалии быта;
2. общественно-политические реалии;
3. культурные реалии;
4. реалии системы образования и воспитания подрастающего поколения;
5. реалии-топонимы;
6. реалии-антропонимы [Лютавина, 2015, с. 488-489].

На основании разных трактовок понятия «реалии» можно сделать некоторые выводы:

1. реалия свойственна лишь одному языковому коллективу, а в другом она отсутствует;
2. реалия присутствует в обоих языковых коллективах, но в одном из них имеет дополнительное значение;

3. в разных культурах схожие функции осуществляются с помощью различных реалий;

4. в разных культурах схожие реалии различаются оттенками своего значения [Кувшинова, 2016].

На уроке ИЯ у обучающихся могут возникать проблемы при переводе реалий изучаемого языка на родной язык. Чаще всего это происходит из-за недостаточного знания культуры страны изучаемого языка, т.е. малого количества лингвострановедческих знаний, а также из-за неумения находить сходства и проводить аналогии. На наш взгляд, данная проблема может быть решена, если уделить достаточно внимания именно страноведческому компоненту урока.

Из данных выше определений можно сделать вывод, что лингвострановедческая и страноведческая информация обеспечивает не только познавательные, но и коммуникативные потребности учащихся, внося важный вклад в формирование коммуникативной и социокультурной компетенций.

1.2 Чтение как рецептивный вид речевой деятельности

Ведущие компоненты содержания обучения иностранному языку – это не основы наук, а способы их деятельности, т.е. обучение разным видам речевой деятельности, а именно: рецептивным (аудирование и чтение) и продуктивным (говорение и письмо). Чтение текста относится к рецептивным видам речевой деятельности (далее РД) и имеет ряд характерных особенностей.

Для познания других культур в старших классах всё больше используется печатный материал – диалоги, отрывки статей, журналов, главы

из книг и т.д. Не подлежит сомнению тот факт, что чтение как самостоятельный вид речевой деятельности обеспечивает письменную форму общения. По использованию, доступности и важности оно занимает одно из первых мест, потому что именно на основе навыков чтения происходит и развитие навыков говорения и письма. Навыки восприятия письменной речи, т.е. навыки чтения широко используются в повседневной жизни, каждый ученик постоянно сталкивается с письменными образцами.

Не вызывает сомнения, что вопросы создания и восприятия текста связаны напрямую с приобретением обучаемыми способности практического использования изучаемого ИЯ в дальнейшем. Важнейшим условием овладения иностранным языком до уровня, обеспечивающего его реальное использование в процессе общения с носителями языка, в актах межкультурной коммуникации, является формирование так называемой «функциональной системы речи» (по А.А. Леонтьеву) или возникновение «механизма речи» (по Н.И. Жинкину), что обеспечивает осуществление РД. Происходит «запуск» механизма иноязычной речи у обучаемых, придающий динамизм их речевой способности [Цит. по: Клеменцова, 2012, с. 205-206].

Г.В. Рогова дает следующее определение чтению: «Чтение — это рецептивный вид деятельности, заключающийся в восприятии и переработке читающим объективно существующего текста – продукта репродуктивной деятельности некоего автора» [Цит. по: Казаков, 2016, с. 74].

Далее стоит понаблюдать связь чтения с другими видами РД:

1. связь чтения и письма обусловлена тем, что оба вида РД пользуются одной графической системой языка. При обучении ИЯ это необходимо учитывать и развивать взаимосвязанно;

2. связь чтения и аудирования состоит в перцептивно-мыслительной деятельности, которая лежит в основах обоих видов РД. Эта деятельность связана с восприятием, анализом и синтезом.

3. связь чтения и говорения. Громкое чтение (или чтение вслух) представляет собой «контролируемое говорение». Чтение про себя является внутренним слушанием и внутренним проговариванием одновременно [Приводится по: Гез, Ляховицкий, Миролубов, Фоломкина, Шатилов, 1982].

На основе вышесказанного далее предлагается рассмотреть требования к уровню владения иностранным языком. Так же, как и требования к обучению в школе в целом, требования к уровню владения содержатся в таком нормативном документе, как Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) среднего общего образования от 15 июня 2012г. Для средней общеобразовательной школы (СОШ) стандарты разработаны с учетом возрастных психологических и физиологических особенностей, а именно:

1. ФГОС начального общего образования (1–4 классы);
2. ФГОС основного общего образования (5–9 классы);
3. ФГОС среднего (полного) общего образования (10–11 классы).

ФГОС предусматривает формирование трех основных групп результатов обучения в школе: личностных, метапредметных и предметных результатов. Затем, в государственном образовательном стандарте в области иностранного языка рассматриваются следующие компетенции:

1. Языковая компетенция, которая включает графическую сторону речи и орфографию, фонетическую, лексическую и грамматическую стороны речи;
2. Речевая компетенция, которая представлена четырьмя видами деятельности: говорением, письмом, аудированием и чтением;
3. Социокультурная компетенция, которая позволяет создать социокультурную картину родной страны на иностранном языке;
4. Учебно-познавательная компетенция, которая включает общие специальные умения [Федеральный государственный..., 2012].

Согласно Обязательному минимуму содержания среднего (полного) общего образования по иностранным языкам в процессе обучения чтению учащиеся к концу 11-ого класса должны овладеть следующими умениями:

1. умение понять общее содержание и основные факты, о которых сообщается в тексте;
2. умение найти в тексте необходимую информацию;
3. умение полно и точно понять сообщаемую в тексте информацию;
4. умение применять знания о структуре и функциях языка при анализе текста (задания на восстановление текста) [Приводится по: Половинщикова, 2017].

Перейдем к системе работы с текстом. Автор труда «Методика обучения иностранным языкам» Соловова Е.Н. выделяет три основных этапа работы с текстом: дотекстовый, текстовый и послетекстовый [Цит. по: Лихачева, 2011, с. 68]. Послетекстовый этап будет присутствовать лишь в том случае, когда текст используется не столько как средство формирования умений читать, сколько для развития продуктивных умений в устной или письменной речи. Рассмотрим подробнее каждый из этапов.

1. Дотекстовый этап

Приёмы работы с материалом текста и соответствующие упражнения на этом этапе предназначены для дифференциации языковых единиц и речевых образцов, их узнавания в тексте, тренировки их семантизации, овладения различными структурными материалами (словообразовательными элементами, видовременными формами глагола и т. д.) и языковой догадкой для формирования навыков вероятностного прогнозирования. Целями на дотекстовом этапе являются: формулировка речевой задачи для первого прочтения; создание нужного уровня мотивации учащихся; преодоление (по возможности) языковых трудностей. На дотекстовом этапе выполняются следующие виды упражнений:

1. Упражнения на узнавание слова по формальному признаку;

2. Упражнения на узнавание слова по семантическому признаку;
3. Упражнения на автоматизацию узнавания лексических единиц;
4. Упражнения на различение грамматических явлений;
5. Подстановочные упражнения;
6. Трансформационные упражнения;
7. Упражнения для обучения работе со словарной статьёй;
8. Упражнения на прогнозирование содержания читаемого;
9. Предтекстовая ориентировка читающего [Никитина].

2. Текстовый этап

Этап предполагает использование различных приёмов извлечения информации и трансформаций структуры и языкового материала текста. Основная цель этапа: контроль сформированности языковых и речевых навыков и умений и дальнейшее их формирование. Виды упражнений на данном этапе:

1. Упражнения на свёртывание текста;
2. Упражнения на реконструкцию текста;
3. Упражнения на перефразирование;
4. Упражнения на обобщения материала [Там же].

3. Послетекстовый этап

В задачи этапа входит интеграция чтения с коммуникативными умениями, а именно продуктивными видами РД – говорением и письмом. Обучающиеся применяют полученные в ходе чтения знания в различных коммуникативных ситуациях. Иными словами, старшеклассники должны суметь использовать ситуацию текста в качестве опоры (содержательной, языковой, речевой) для дальнейшего развития умений устной/письменной речи. Виды упражнений:

1. Упражнения на свёртывание текста;
2. Упражнения на перефразирование;
3. Упражнения на обобщения материала [Там же].

Чтение как вид РД подразделяется на виды. В отечественной методике прочно закрепились классификация, предложенная С.К. Фоломкиной: ознакомительное, просмотровое, поисковое и изучающее чтение [Приводится по: Евзикова, 2017]. Характерные особенности каждого вида подразумевают полноту понимания прочитанного текста, т.е. какой процент текста понят (количественная характеристика), а также точность и глубину понимания, т.е. умение интерпретировать прочитанное (качественная характеристика).

Разберем цели и характер каждого вида чтения.

1. Ознакомительное чтение

Целью является ознакомление с основным содержанием текста, полнота понимания составляет около 70-75% (адекватное понимание основных идей текста и важных деталей). При обучении этому виду чтения необходимо научиться обходить незнакомые слова (если ранее учителем не был реализован этап снятия лингвистических трудностей) и не прерывать чтение. Важно уметь догадываться о значении ключевых слов из контекста.

Ознакомительное чтение не подразумевает фокуса на грамматических структурах текста и их анализе. Главное – умение обобщить содержание текста, т.е. синтезировать основную коммуникативную задачу текста – какую информацию он дает и какие мысли являются наиболее важными. Скорость чтения текста на английском языке составляет 180-200 лексем в минуту.

Опыт методистов показывает, что многие обучающиеся не владеют этим видом чтения текста, так как сразу же начинают пытаться перевести текст и останавливаются при виде первого незнакомого слова, из-за чего прерывают процесс. Задача учителя при обучении ознакомительному виду чтения – преодолеть эту привычку у обучаемых. Один из способов борьбы с этим – установление жестких временных рамок для выполнения задания – прочтения текста, а учитель, в свою очередь, не должен отвечать на просьбы учащихся объяснить незнакомые слова.

Как правило, любое первичное чтение учебного текста во многих современных учебниках носит ознакомительный характер, и первое задание перед чтением дается на понимание общего содержания текста или его ключевых моментов. При выполнении этого задания не нужно прибегать к переводу или обращаться к словарю.

2. Просмотровое чтение

Просмотр текста осуществляется с целью определить, какие вопросы в нем поднимаются. Учащиеся должны ознакомиться со структурой текста, просмотреть заголовки, подзаголовки, параграфы. Полнота понимания при этом виде чтения невелика, учащийся собирает информацию о полезности текста, о его необходимости, и о том, понадобится ли ему эта информация для использования в дальнейшем. Скорость чтения здесь – около 500 слов в минуту.

Данный вид чтения подразумевает поиск конкретных ключевых слов и нахождение по ним той части текста, где содержится необходимая информация, поэтому при обучении просмотровому чтению также необходимо строгое ограничение времени для выполнения задания.

3. Поисковое чтение

Скорость поискового чтения английского текста обучающимися составляет более 300 лексем в минуту. Текст прочитывается с целью нахождения относительно небольшого количества информации для последующего ее использования в определенных целях. Это может быть дата, время, часы работы, имена и названия, или более развернутая информация в виде описания, аргументации, правил и др. Классический пример задачи поискового вида чтения - найти время отбытия самолета в расписании рейсов в аэропорту. Таким образом, поисковое чтение предполагает поиск конкретной информации без сопутствующих деталей.

4. Изучающее чтение

Медленный (в отличие от ознакомительного) вид чтения, целью которого является стопроцентное понимание содержания текста. Скорость не является существенным критерием, но варьируется в районе 50-60 лексем в минуту [Евзикова, 2017].

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание всех основных и второстепенных фактов, их осмысление и запоминание. Обучающийся должен уметь оценить, прокомментировать, интерпретировать информацию, сделать вывод из прочитанного. Предполагается, что для овладения этим видом чтения учащийся должен уметь догадываться о значении слов по контексту, понимать логические связи в предложении и между частями текста.

При обучении ИЯ в 10-11 классах старшей школы происходит дальнейшее развитие всех основных видов чтения аутентичных текстов различных стилей: публицистических, научно-популярных, художественных, прагматических, а также текстов из разных областей знания.

Выводы по главе 1

Язык, как известно, служит средством накопления и хранения культурно значимой информации. Сегодня статус английского языка изменился – это язык глобального общения. Вместе со статусом изменилась и роль, которая отводится английскому языку в рамках основной школы. Выражаясь конкретнее, смена статуса языка в системе школьного образования повлияло на перестановку приоритетов в работе учителей, переосмысление методики преподавания на современном этапе развития общества.

Приведем цитату заслуженного советского и российского лингвиста С. Г. Тер - Минасовой: «...языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Преодоление языкового барьера недостаточно для обеспечения эффективности общения между представителями разных культур: «Для этого нужно преодолеть барьер культурный» [Тер-Минасова, 2000, с. 26-29]. Обучение иностранному языку в современном обществе выходит за рамки понятия «овладение иностранным языком» как умение понять собеседника и выразить свои мысли, а также извлечь информацию из текста. Теперь владеть языком – это владеть знаниями о стране, культуре, традициях.

Принцип «соизучения языка и культуры» нашел свое воплощение в разработке лингвострановедческого подхода к обучению ИЯ. Работа с текстами, содержащими страноведческий компонент, поэтапная разработка комплекса упражнений к ним поможет нам достигнуть нужной цели, а именно подготовить учащихся к эффективному участию в диалоге культур и вывести их на международный уровень общения, а также развить их коммуникативные навыки.

2 Анализ текстов УМК Spotlight, содержащих лингвострановедческий компонент

2.1 Возрастные особенности учащихся 10-11 классов

Современная школа имеет перед собой цель становления личности обучающегося, формирование его морального облика. Развитие качеств личности каждого учащегося происходит в школьные годы: постоянный переход от одной возрастной ступени к другой характеризуется новыми и новыми кризисами личности, через которые так или иначе проходит каждый школьник.

Период с 15 до 18 лет трактуется в психолого-педагогической сфере как «этап ранней юности» - этап противоречия между способностями, возможностями старшеклассника и невозможностью их реализации ввиду отсутствия для этого средств. Юношеский возраст охватывает учащихся 9-11 классов и становится настоящим испытанием для каждого, потому что цель данного возрастного этапа – психологическая и моральная готовность к взрослой жизни, которая ждет каждого по окончании школы. Происходит стабилизация личности: после получения паспорта старшеклассник занимает гражданскую позицию в обществе, учится оперировать взрослыми правами и обязанностями, осознает свою ответственность перед обществом и государством, формирует потребность в трудовой деятельности.

В старшем подростковом периоде темпы социального развития ощутимо возрастают. Основной психологической характеристикой старшего школьного возраста можно считать направленность в будущее, поведение школьника на этом этапе становится более сознательным, волевым, т.е. происходит усиление сознательных мотивов поведения. Такие категории, как

смысл и образ жизни, чувство долга, любовь, верность и др. занимают прочное место в размышлениях старшеклассника, многие начинают выбирать приятелей по интересу к учению, по уровню интеллектуального развития и кругозору, по уровню личностного развития схожих с ними [Пахомова, 2017].

В отличие от предыдущего возрастного этапа, в старших классах авторитет переходит в руки сверстников. Ориентиром во многих вопросах – досуг, мода, музыкальные предпочтения, художественный вкус – становится их мнение, старшие во многом уступают. Однако, родители и взрослые люди по-прежнему играют весомую роль в серьезных вопросах. Иными словами, общая тенденция старшего школьного возраста – рост самостоятельности, попытка «показной» независимости. Она тесно связана с изменениями деятельности и закономерностями умственного развития в этом возрасте. Юноши и девушки остро чувствуют свою индивидуальность и всячески подчеркивают свое отличие от окружающих.

Как отмечалось ранее, старшеклассник стоит на пороге вступления в самостоятельную жизнь: впереди поступление в ВУЗ, поиск работы. Это создает новую социальную ситуацию развития. Задача самоопределения, выбора своего жизненного пути встает перед старшим школьником как задача первостепенной важности. Школьники старших классов обращены в будущее, а такая социальная позиция изменяет для них и значимость обучения, его задачи и содержание. Школьник на старшем этапе оценивает учебный процесс с точки зрения того, что он дает ему для будущего, теперь он смотрит на школу и учителей иначе, чем подросток: если подросток смотрит в будущее с позиции настоящего, то старшеклассник с позиции будущего смотрит на настоящее.

К старшему школьному возрасту дети усваивают многие научные понятия, обучаются пользоваться ими в процессе решения различных задач. Это означает сформированность у них теоретического или словесно-

логического мышления. Такие качества ума, как предприимчивость, экономность, расчетливость, умение быстро и оперативно решать возникающие задачи составляют основу практического интеллекта, который обязательно должен быть развит у старшеклассника.

Ввиду отсутствия каких-либо школьных дисциплин, направленных на развитие практической интеллектуальности (примером такой дисциплины является ТРИЗ-технология, разработанная Г.С. Альтшулером), многие старшеклассники учатся быть самостоятельными в практическом плане без участия школы. Предприимчивый человек сможет найти выход из любой ситуации и отыскать оптимальное решение; человек экономный будет в состоянии найти такой способ действия, который в сложившейся ситуации с наименьшими затратами и издержками приведет к нужному результату; расчетливость же проявляется в умении заглядывать далеко вперед, предвидя последствия тех или иных решений и действий, точно определять их результат и оценивать, чего он может стоить. Поэтому, оценивая значимость данных знаний, мысленные старшеклассники начинают активно интересоваться данными сторонами интеллекта [Пахомова, 2017].

Для того, чтобы получить полную картину возрастных психолого-педагогических особенностей старшеклассника, необходимо рассмотреть понятие «маргинальность». Согласно Макаровой А.А., под маргинальностью подразумевается пограничная ситуация, момент и процесс перехода конкретного индивида или же их группы из одного качественного состояния в другое [Макарова, 2015].

В нашем исследовании данный термин обозначает ситуацию культурного перехода, связанного с пребыванием старшего подростка на границе между двумя социальными сферами — миром детей и миром взрослых. Ранняя юность характеризуется следующим противоречием — старшеклассник осознает себя уже не ребенком, но еще пока не взрослым. Это объясняется тем, что на данном возрастном этапе ни в одном из этих

миров (мир взрослых и мир детей) подростки не воспринимаются как полноправные участники в какой-либо деятельности, носящей ответственный характер. Соответственно, противоречивость предъявляемых к подросткам требований и ожиданий приводит к возникновению конфликтных по содержанию форм поведения.

Рассмотрим характерные особенности обучения ИЯ на старшем этапе. Согласно программно-нормативным документам, ими являются:

1. более активное взаимодействие всех видов РД;
2. использование аутентичных, проблемных публицистических и художественных текстов в качестве источников информации;
3. инициативность и спонтанность речи учащихся;
4. основные виды диалогической речи - свободная беседа, групповое обсуждение предложенной проблемы, преобладание диалога - обмена мнениями;
5. построение развернутых собственных высказываний на основе текста и самостоятельно, с достаточной аргументацией по поводу прочитанного или услышанного.

Подведем итог. На завершающем этапе обучения необходимо использовать такую педагогическую технологию, которая, учитывая возрастные психологические особенности учащихся, давала бы возможность учителю ввести своих учеников в процесс познания, нацелить их на поиск знаний, т.е. способствовала бы дальнейшему развитию вторичной языковой личности и совершенствованию первичной.

2.2 Общая характеристика УМК Spotlight-10 и Spotlight-11

Образовательное пространство России в настоящее время обеспечено разнообразной учебной литературой по иностранным языкам как отечественных, так и зарубежных авторов.

Для разработки практического материала нами был взят УМК Spotlight авторов V. Evans, J. Dooley, B. Obee, O. Afanasyeva, I. Mikheeva для 10, 11 классов. УМК «Spotlight» – это совместная продукция российского издательства «Просвещение» и британского издательства «Express Publishing», в которой нашли отражение традиционные подходы и современные тенденции российской и зарубежных методик обучения иностранному языку. Многие российские школы проводят обучение английскому языку по материалам УМК Spotlight. Данный УМК включен в Федеральный перечень Министерства образования и науки РФ. УМК по английскому языку Spotlight отвечает требованиям Федерального государственного образовательного стандарта общего образования и соответствует общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Common European Framework of Reference), а также соответствует стандартам Совета Европы [УМК «Английский...】.

Каждый УМК состоит из 8 модулей (юнитов), посвященных определенной теме. Модули или юниты имеют выдержанную структуру, состоящую из нескольких разделов:

1. Reading Skills – раздел чтения;
2. Listening & Speaking Skills – раздел аудирования и навыка устной речи;
3. Grammar in Use – раздел, посвященный грамматическому строю языка, фразовым глаголам и словообразованию;

4. Writing Skills – раздел, посвященный работе над письмом творческого характера;
5. Spotlight on Exams – раздел для подготовки к ЕГЭ (Единому государственному экзамену);
6. Grammar Check – дополнительный раздел с грамматическим материалом;
7. Word perfect – дополнительный раздел с лексическим материалом;
8. Literature – раздел для совершенствования умений чтения художественных текстов;
9. Culture Corner – раздел, знакомящий учащихся с жизнью и культурой Великобритании, США и других стран;
10. Going Green – раздел, который рассказывает об экологических проблемах по всему миру;
11. Across the Curriculum – раздел, содержащий знания из областей других школьных предметов;
12. Spotlight on Russia – раздел, содержащий материалы о России, ее достижения в различных сферах, обычаях, географии, культуре и др.;
13. Progress Check – раздел контроля и самопроверки.

Также к обоим УМК 10 и 11 класса прилагаются художественные книги для дополнительного чтения. К УМК Spotlight-10 прилагается адаптированное произведение Уильяма Шекспира «Венецианский купец» в переводе авторов учебника, а к УМК Spotlight-11 – адаптированное пособие «Гамлет» в переводе О.В. Афанасьевой.

В процессе осуществления разработок нами были проанализированы тексты, содержащие страноведческий компонент и рекомендации к работе над текстами на каждом из трех этапов (дотекстовый, текстовый, послетекстовый). Анализ УМК в двух последовательных классах старшей школы имеет преимущество в том, что по нему можно проследить динамику:

как постепенно усложняется материал, какие еще не известные реалии другой страны включаются в тексты, как построена работа над текстом и какие приемы и методы употребляются в зависимости от класса.

В ходе работы были проанализированы УМК для 10 и 11 классов. Из общего количества текстов были выявлены тексты, содержащие социокультурный компонент. Таким образом, из 86 текстов Spotlight-10 было выявлено 55 текстов со страноведческим материалом в них («Britain's young customers», «Peter the Great», «Great British sporting events», «Russian star in Star Trek» и др.), из 91 текста Spotlight-11 было выявлено 59 текстов («Unilife», «Dian Fossey», «Tsoi – a Russian rock star», «Mystic places» и др.) Для двух текстов из каждого УМК был разработан комплекс упражнений.

Ниже в диаграммах отображено процентное соотношение текстов, содержащих страноведческий компонент. Мы можем наблюдать, что в обоих УМК количество текстов, содержание которых наполнено лингвострановедческим материалом, составляет более пятидесяти процентов от общего числа.



Рисунок 2.1 – Анализ текстов УМК Spotlight

Далее, нами был проведен анализ текстов на выявление у них тематики. Все тексты были поделены на четыре категории, каждая из которых подразумевает конкретную группу культурных ценностей:

1. Быт, традиции;
2. Достопримечательности;
3. Литература;
4. Экология.

Так, в УМК для 10 класса содержится: 17 текстов о быте и традициях, 19 текстов о достопримечательностях, 11 текстов посвящены проблемам экологии и 8 текстов – литературные. УМК, предназначенный для 11 класса, содержит: 22 текста о культуре, 19 текстов посвящены достопримечательностям, 9 текстов содержат материал об экологии и 9 текстов – отрывки из художественных произведений. Диаграммы ниже показывают процентное соотношение текстов.



Рисунок 2.2 – Анализ текстов по их тематике

2.3 Комплекс упражнений по работе с текстами, содержащими страноведческий компонент

2.3.1 УМК Spotlight-10

Из УМК был взят текст «American High Schools», в котором учащиеся знакомятся со школьной системой США. Речь идет о школьной жизни, о преподаваемых дисциплинах и досуге учащихся в школах Америки. Данный текст представлен в виде брошюры, предлагающей иностранным ученикам пройти обучение в школах Америки [Афанасьева, Дули, Михеева, 2012, с. 57]. К тексту были разработаны упражнения для работы на дотекстовом, текстовом и послетекстовом этапах.

1. Дотекстовый этап

На данном этапе проводится подготовка к чтению, т.е. снятие языковых трудностей, ознакомление с темой и социокультурными понятиями и реалиями, упоминаемыми в тексте. Немаловажное условие успешного проведения дальнейшей работы с текстом – это создание доброжелательной атмосферы в классе, поэтому сначала учитель должен заинтересовать учащихся, вовлечь их в работу, тем самым, создавая положительную мотивацию [Этапы работы...].

Текст «American High Schools» разделен на несколько секций, каждая секция имеет подзаголовок; рядом с заголовком присутствует фото урока, проходящего в американской школе. После установки «Open your coursebooks at page 57 and look at the exercise 2» учитель задает вопрос «What do you know about Russian school system? Tell us your own experience». Данный вопрос предполагает устное обсуждение российской школьной системы и фронтальную работу с классом. Справа от текста располагается

схема, в которой кратко изложена суть американской школьной системы. Следующее задание на предтекстовом этапе заключается в создании собственной диаграммы и предполагает работу в парах. Учитель дает установку, устанавливая временные рамки выполнения задания: «Look at the diagram in the yellow box. How do you understand it? Work in pairs and make a diagram like this one about school system in our country. Then we will discuss it together. You have 3-5 minutes to do it».

Следующая задача – снятие языковых трудностей перед чтением текста. Для полноценного понимания слова необходимо его введение в контексте: учитель раздает 12 фраз, содержащих новые лексические единицы (далее ЛЕ), задача учеников, используя языковую догадку и опираясь на контекст, понять и перевести эти фразы своим одноклассникам. Работа организовывается фронтально, каждый ученик переводит вслух свою фразу. Установка «There are unknown words in the text. I am giving you phrases and your task is to translate them to your classmates». В каждой фразе незнакомое слово выделено жирным шрифтом:

1. **encourage** a sad friend
 2. to behave **independently**
 3. to study **journalism**
 4. thrilling **experience**
 5. **unique** appearance
 6. to **chat** on the lesson
 7. to get a **report card**
 8. to **depend on** the parents
 9. to **expect** a good mark
 10. **cheerleading** as a sport for girls
 11. to **debate** a question
 12. to rule a school **committee**
2. Текстовый этап

Этап подразумевает чтение текста и работу над его лексико-грамматическим материалом. Предлагается реализация работы на этом этапе через следующее упражнение на перефразирование – нужно письменно перевести предложения, данные в активном залоге, в пассивный залог. Учитель выдает карточки с установкой, каждый работает индивидуально: «Turn active voice into passive in the following sentences. Write down the sentences».

- a) Schools encourage students
- b) School offers a great range of subjects
- c) Students achieve grades
- d) School expects you to participate.

Т.к. употребление пассивного залога учащимися 10 класса изучено ранее, данное упражнение может быть оценено.

3. Послетекстовый этап

Целью данного этапа является использовать ситуацию текста в качестве языковой, речевой, содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи [Медведева]. Выполняется упражнение на передачу сюжета. Работа организовывается фронтально, задача учащихся – выделить из текста те моменты, которые они нашли более привлекательными для себя (например, какие школьные дисциплины или школьный досуг из текста понравились им больше) и ответить, хотели бы они отправиться на обучение в американскую школу: «I have a question for each of you. Which things from the text attracted you most? Would you experience a life in an American High School? Tell us why/why not». В классе организовывается устное обсуждение, завершающее работу над текстом.

Далее рассмотрим упражнения для работы с текстом «Take a trip along the Thames» из этого же УМК. Текст располагается в секции Culture Corner, посвященной культурной составляющей других стран, и выполнен в виде туристической брошюры, описывающей достопримечательности Лондона,

находящиеся на берегах реки Темза (Thames) [Афанасьева, Дули, Михеева, 2012, с. 95].

1. Дотекстовый этап

До того, как учащиеся откроют учебники на странице с текстом, учитель использует медиа-ресурс, а именно заранее подготовленные фото достопримечательностей, о которых пойдет речь в тексте. Листая фотографии, учитель выяснит, знакомы ли эти достопримечательности учащимся и что, на их взгляд, может объединять эти места: «Look at the photos. Which of these landmarks have you seen before? Guess, what do these places have in common?». Далее звучит установка открыть учебники и учитель переходит к преодолению языковых трудностей перед чтением текста, а именно, к введению незнакомых ЛЕ. На доске в виде двух списков располагаются незнакомые слова и их объяснения. Задача учащихся – используя языковую догадку, соединить по смыслу слово и объяснение. Для выполнения этого задания можно вызвать одного учащегося к доске, остальные будут наблюдать с места: «Let’s guess the meaning of these words. Put together the word and the explanation».

Таблица 2.1 – Упражнение №1

Words	Description
bird’s eye view	lacking courage
scared out of your wits	a general view from above
faint-hearted	extremely frightened
hop on & off	use one ticket for several rides

Ответ учащегося обсуждается в классе, при затруднении в выборе ответа учитель вправе помочь подсказкой на английском языке. Таким образом, используя беспереводной способ семантизации, учитель вводит новую лексику.

2. Текстовый этап

Данный текст имеет ярко выраженную страноведческую направленность – в нем учащиеся знакомятся с культурными достижениями

Лондона. Следующее упражнение преследует две цели: закрепляет лексический навык и повышает социокультурный уровень учащегося: исходя из текста, необходимо соединить достопримечательность и ее характеристику.

Таблица 2.2 – Упражнение № 1

Landmark	Description
The London Eye	both entertainment and educational facility built in 1997
The Tower of London	offers a ride and ability to see the city from a great height
The London Dungeon	significant institution from the past with the medieval history
Shakespeare’s Globe Theatre	mystical place full of stories not for cowardly tourists

Следующим выполняется упражнение на перефразирование, а именно, на замену данного слова синонимом. Задание выполняется письменно на индивидуальных карточках: «Find synonyms to the following words»

1. thoroughly – ...
2. unusual – ...
3. permanent – ...
4. visitor – ...
5. lecture – ...
6. famous – ...
3. Послетекстовый этап

На данном этапе предлагаются 2 упражнения: в первом учащиеся работают с высказываниями по тексту и отмечают, верны они или нет. Каждый ответ должен быть подкреплён предложением из текста. Установка «Mark these statements true or false and prove it» – опровергните данные утверждения или согласитесь с ними:

1. You can learn about the Great Plague by visiting the Tower of London (false)
2. The London Eye will definitely be an unforgettable experience for you (true)

3. The previous Shakespeare's Theatre was ruined during the play (true)
4. There are no labyrinths in the London Dungeon (false)

Далее учащимся предлагается упражнение продуктивного типа, а именно: написать 3-4 предложения о какой-либо знакомой им достопримечательности. На выполнение задания дается 5 минут: «You have 5 minutes to write 3-4 sentences about any landmark you know».

Далее перейдем к анализу текстов страноведческой направленности УМК Spotlight-11.

2.3.2 УМК Spotlight-11

Для разработки упражнений был взят страноведческий текст «Ellis Island and the Statue of Liberty» из модуля №3. Текст расположен в секции Culture Corner и посвящен американской достопримечательности – Статуе Свободы [Афанасьева, Дули, Михеева, 2009, с. 57].

1. Дотекстовый этап

В начале работы на данном этапе учитель использует фотографию, на которой изображены символы США. Звучит установка: «Do you know what USA symbols are? Look at the photo and name the symbols you know». Учащиеся должны ответить, какие символы им уже знакомы, проходит устное обсуждение. Далее перед учителем стоит задача ввести новые ЛЕ, он реализует это с помощью медиа-ресурса, а именно заранее подготовленных фотографий, поскольку новые ЛЕ текста обозначают реальные предметы и явления и могут быть проиллюстрированы. Таким образом, используя беспереводной наглядный способ семантизации, учитель вводит новые ЛЕ [Reading Lesson Plans].

2. Текстовый этап

Целью текстового этапа является проконтролировать степень сформированности различных языковых навыков и речевых умений у учащихся и продолжить их формирование. На этом этапе предполагается использование различных приёмов извлечения информации и трансформаций структуры и языкового материала текста.

В первом упражнении учащиеся должны узнать по описанию учителя определенную ЛЕ и отыскать ее в тексте. Звучит установка «Please find in text...»:

1. a verb that means «to draw» (depict)
2. a noun that means «forefather» (ancestor)
3. a verb that means «to look for» (search for)
4. an adjective that means «permitted by the law» (legal)
5. a noun that means «chains around someone's wrists» (shackles)

Второе упражнение заключается в том, что учащиеся устно отвечают на вопросы учителя, так же имея текст в качестве опоры. Работа организовывается фронтально:

1. Where is the Statue of Liberty located?
2. How tall is the Statue of Liberty?
3. What is written on the statue's tablet?
4. What is the message of the statue?

В качестве завершения работы на текстовом этапе с целью закрепления новых ЛЕ учащимся выдаются небольшие карточки со словами, в которых пропущены гласные буквы. Задача учащихся – вставить нужные гласные буквы. Таким образом учитель не только проверяет усвоение новых ЛЕ, но и проводит общий контроль дисциплины в классе.

3. Послетекстовый этап

Реализация работы на данном этапе проходит следующим образом. В первом упражнении учащиеся должны соотнести памятник с его описанием.

Это упражнение выполняется письменно на заранее выданной учителем карточке и имеет особенность: среди ответов есть 1 лишнее высказывание. Упражнения такого типа являются полезными при подготовке к сдаче ЕГЭ.

Таблица 2.3 – Упражнение №1

The monument	The description
«The Motherland Calls» «Christ the Redeemer»	- a symbol of Ancient Greece - one of the Seven Wonders, a symbol of Ancient Egyptian civilization
«The Parthenon»	- a monument of the Roman Empire
«The Great Pyramid of Giza»	- devoted to the battle of Stalingrad, located in Volgograd - a statue of Jesus Christ in Brazil

Завершает работу с текстом упражнение продуктивного типа. Учащимся дается установка продумать 5-6 предложений о каком-либо знакомом им памятнике и представить устно в виде экскурсии. На подготовку задания дается 6-7 минут. «Imagine you are a tour guide. Please write 5-6 sentences about any monument or statue as a guided tour and tell us. You have 6-7 minutes to do the task».

Следующий текст страноведческой направленности, который был взят нами с целью разработки к нему упражнений, располагается в модуле №8, в секции Culture Corner и выполнен в виде ознакомительной брошюры с иллюстрацией. Брошюра содержит советы на актуальную тему – как вести себя в чужой стране (на примере США) [Афанасьева, Дули, Михеева, 2009, с. 149].

1. Дотекстовый этап

На доске учитель пишет фразу «Mind your manners!». По этой фразе учащиеся в начале урока могут догадаться, о чем пойдет речь в предстоящем тексте – о поведении, манерах, этикете и уважении. До того, как дать установку открыть учебник, учитель задает вопрос всему классу: «What do you think, can a foreign tourist have problems in the country he is visiting?» Учащиеся устно высказывают предположения, с какими сложностями и проблемами может столкнуться турист в незнакомой стране. После устного

обсуждения учащимся выдается карточка, в которой даны утверждения и советы по поведению и этикету в разных странах мира. Некоторые утверждения верны, некоторые – нет. Учащиеся должны, полагаясь на собственный опыт и любознательность, предположить, верно или неверно каждое утверждение. Задание выполняется в парах, на него отведено 3-4 минуты. По завершении упражнения учитель обсуждает с классом ответы и приводит факты. «Guess if these statements are true or false»:

1. There is a special road sign warning of frogs crossing the road in Germany (true)
 2. It is polite not to apologize in Japan (false)
 3. It is legal to make photos of women on the streets in the UAE (false)
 4. It is rude to stand closely to the other person in the queue in Finland (true)
2. Текстовый этап

После прочтения текста учащимся предлагается упражнение на нахождение и исправление ошибок. Текст используется в качестве опоры. «There are wrong statements about American culture and etiquette. Your task is to find mistakes and correct them according to the information given in text»:

1. With their low hygiene standards, American appreciate tourists to sneeze and hiccup.
2. Here in USA we always throw something at the door before entering the room.
3. It is rude to text someone before 7 am and after 11 pm.
4. Eye contact here means aggression.
5. Americans really like when tourists ask about their salary.

Работа организовывается фронтально, учащиеся корректируют ошибки устно.

3. Послетекстовый этап

Первое задание послетекстового этапа – образовать определенную часть речи. «Now let's remember the synonyms and create the part of speech»:

1. Make a noun from the verb «to maintain»
2. Make a noun from the verb «tolerated»
3. Make an adverb from the adjective «direct»
4. Make a noun from the verb «considered»
5. Make a noun from the verb «interpreted».

Заключительное задание этапа нацелено на дальнейшее развитие у учащихся диалогической речи. Учащимся предлагается на основе прочитанного текста составить в парах диалог, целью которого будет обмен мнениями и запрос информации по тексту. Например, учащиеся могут обсудить, стоит ли совершать туристическую поездку в Америку или нет, могут советовать друг другу определенные правила этикета в другой стране и т.д. На подготовку диалога дается 5-6 минут, несколько диалогов можно разыграть устно у доски или с места (по усмотрению учителя).

Выводы по главе 2

Общий анализ текстов УМК Spotlight говорит о том, что учебные тексты из ступени в ступень увеличивают объем страноведческого материала, содержащегося в них, поэтапно посвящая учащихся в культуру страны изучаемого языка (Великобритании). Помимо текстов о Соединенном Королевстве, имеются тексты о других странах, т.е. наблюдается направленность текстов на расширение кругозора учащихся.

Соотнося текстовый материал с возрастными психолого-педагогическими особенностями учащихся, стоит отметить, что практически каждый текст посвящен тематике, актуальной для старшекласников

(например, жизнь учащихся Великобритании, США и других стран, проблемы ребят в общении с родителями и сверстниками, школьные трудности и т.д.).

С этой точки зрения можно сделать вывод, что процесс обучения по УМК Spotlight в 10 и 11 классах направлен на разностороннее развитие учащихся, на формирование повышенного уровня языковой и лингвокультурологической грамотности, моделирует адекватное вербальное и невербальное поведение учащихся в различных ситуациях межкультурного общения, а также формирует чувство толерантности по отношению к другим культурам.

Заключение

Современное общество характеризуется расширением масштаба межкультурного взаимодействия, которое приводит не только к позитивному сотрудничеству, но и к возникновению межкультурного непонимания. В связи с этим перед современным образованием ставятся задачи введения личности в мир общечеловеческой культуры и воспитания ее готовности к сотрудничеству, толерантности и уважению к другим национальным культурам, что в обучении предполагает владение иноязычной коммуникативной и социокультурной компетенцией, которая включает знание особенностей национальной и мировой культуры, культурологических основ социальных явлений и традиций. Поэтому в обучение иностранному языку в общеобразовательной школе вводится принцип «соизучения языка и культуры», иначе говоря – применяется социокультурный подход. Данный подход тесно связан с коммуникативным, т.к. оба подхода имеют общую цель, а именно интеграцию учащегося в межкультурную коммуникацию.

На основании поставленной в начале исследования цели были подробно раскрыты ключевые понятия исследования, включены трактовки и подходы известных методистов и лингвистов, проведен анализ документации в сфере основного общего образования, а именно ФГОС СОО от 15 июня 2012г. В этом заключалась теоретическая часть данного исследования.

Используя материалы УМК Spotlight, были рассмотрены и отобраны тексты, содержащие лингвострановедческий компонент. По результатам отбора были представлены диаграммы с процентным соотношением исследуемых текстов. Практическая часть исследования нашла воплощение в разработке комплекса упражнений для поэтапной работы с текстами страноведческой направленности.

Возвращаясь к практическому значению данной выпускной квалификационной работы, мы предлагаем использовать исследование в качестве опоры для дальнейшей разработки упражнений, в качестве справочного материала на уроке английского языка или факультативе по теме «Культура Великобритании». Подводя итог выпускной квалификационной работы, можно констатировать, что поставленные задачи выполнены и цель исследования достигнута.

Библиографический список

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009. 448 с.
2. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. и др. Английский язык «Spotlight» 10 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений. М.: Express Publishing: Просвещение, 2012. 248 с.
3. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. и др. Английский язык «Spotlight» 11 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений. М.: Express Publishing: Просвещение, 2009. 244 с.
4. Беленюк Т.А. Преодоление культурного барьера в процессе изучения иностранного языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. №2. С. 33-35.
5. Васильева Е.Д. Лингвострановедческий подход при обучении иностранному языку. 2012. // Инфоурок [Электронный ресурс]. URL: <https://infourok.ru/statya-lingvostranovedcheskiy-podhod-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-1151860.html> (дата обращения: 15.05.2018).
6. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: методическое руководство. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1990. 246 с.
7. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А., Фоломкина С.К., Шатилов С.Ф. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: учебник. 1982. [Электронный ресурс]. URL: <http://knigi.link/prepodavaniya-metodiki/metodika-obucheniya-inostrannyim-yazykam.html> (дата обращения: 28.05.2018)

8. Евзикова О. Классификация видов чтения. 2017. // EnglishZoom [Электронный ресурс]. URL: <https://www.englishzoom.ru/stati-po-metodike-prepodavaniya/klassifikaciya-vidov-chteniya-2.html> (дата обращения: 27.05.2018)
9. Казаков Д.Л. Развитие умений чтения медиатекстов при изучении английского языка в ВУЗе // Время науки – The Times of Science. 2016. С. 73-78.
10. Клеменцова Н.Н. Текст в обучении иностранному языку // Вестник МГИМО Университета. 2012. С. 204-208.
11. Костюченко М.В. Лингвострановедческий подход при обучении иностранному языку // Международный журнал социальных и гуманитарных наук. 2016. №1. С. 81-83.
12. Кувшинова Е.А. Лингвострановедение как средство расширения кругозора и повышения интереса учащихся к иностранному языку. 2016. // Инфоурок [Электронный ресурс]. URL: <https://infourok.ru/lingvostranovedenie-kak-sredstvo-rasshireniya-krugozora-i-povisheniya-interesa-uchaschihsya-k-inostrannomu-yaziku-972636.html> (дата обращения: 12.05.2018)
13. Литвинко Ф.М. Коммуникативная компетенция как методическое понятие // Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования: сб. науч. ст. / Белорус. гос. ун-т. Минск, 2009. №9. С. 102.
14. Лихачева Т.Ю. Этапы работы с текстом и формирование различных технологий извлечения информации из текста на уроке иностранного языка // Эксперимент и инновации в школе. 2011. №4. С. 68-71.
15. Лютавина Е. А. Реалии как лингвистическое явление // Молодой ученый. 2015. №14. С. 488-490.
16. Макарова А.А. Причины маргинального поведения. 2015. // Инфоурок [Электронный ресурс]. URL: <https://infourok.ru/prichini-marginalnogo-povedeniya-316018.html> (дата обращения: 30.05.2018)

17. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Академия, 2007. 158 с.
18. Медведева Ю.А. Работа с текстом как элемент обучения чтению на уроках иностранного языка // Открытый урок [Электронный ресурс]. URL: <http://открытыйурок.рф/статьи/609543/> (дата обращения 24.05.2018)
19. Миронова Т.А. Основные компоненты содержания обучения английскому языку в общеобразовательной школе. 2012 // Социальная сеть работников образования «Наша сеть» [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2012/07/14/osnovnye-komponenty-soderzhaniya> (дата обращения: 19.05.2017)
20. Низаева Л. Ф. Коммуникативная компетенция: сущность и компонентный состав // Молодой ученый. 2016. №28. С. 933-935.
21. Никитина О.В. Методические приемы работы с текстом // Открытый урок [Электронный ресурс]. URL: <http://открытыйурок.рф/статьи/582742/> (дата обращения: 26.06.2018)
22. Паревская И.С. «Непереводимое в переводе» или к вопросу о понятии и специфике реалий // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. №2. С. 151-154.
23. Пахомова Т.П. Возрастные особенности учащихся 10-11 класса. 2017. // Педагогическое сообщество Урок. Рф [Электронный ресурс]. URL: https://урок.рф/library/vistuplenie_vozrastnie_osobennosti_uchashihsya_1011_k_125821.html (дата обращения: 30.05.2018)
24. Половинщикова И.А. Работа с учебными текстами на уроках английского языка. 2017. // Электронная библиотека [Электронный ресурс]. URL: https://elibrary.ru/ip_restricted.asp?rpage=https%3A%2F%2Felibrary%2Eru%2Fit%2Easp%3Fid%3D28910834 (дата обращения: 28.05.2018)

25. Ронина Е.А. Роль и место социолингвистики в преподавании иностранного языка. 2015. // Электронная библиотека [Электронный ресурс]. URL: https://elibrary.ru/ip_restricted.asp?rpage=https%3A%2F%2Felibrary%2Eru%2Fit%2Easp%3Fid%3D24269210 (дата обращения: 10.04.2018)
26. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Слово, 2000. 146 с.
27. Томахин Г.Д. Реалии – американизмы. Пособие по страноведению: учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высшая школа, 1988. 239 с.
28. УМК «Английский в фокусе» (Spotlight) для 2–11 классов общеобразовательных учреждений // Издательство Просвещение [Электронный ресурс]. URL: http://old.prosv.ru/umk/spotlight/info.aspx?ob_no=27912 (дата обращения: 30.05.2018)
29. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (10-11 кл.) // Министерство образования и науки Российской Федерации [Электронный ресурс]. URL: <https://минобрнауки.пф/documents/2365> (дата обращения: 12.05.2018)
30. Халупо О.И. Языковая культура и лингвокультурная компетенция // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 3. С. 152-155.
31. Цыганов С.А. Лингвострановедение – как основа формирования иноязычной культуры в обучении иностранному языку. 2012. [Электронный ресурс]. URL: novgrt.ucoz.ru/lingvostranovedenie.docx (дата обращения: 13.06.2018)
32. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов. 2006. [Электронный

ресурс]. URL: <http://knigi.link/yazykam-inostrannyim-obuchenie/obuchenie-inostrannyim-yazykam-teoriya.html> (дата обращения: 02.05.2018)

33. Этапы работы с текстом на уроках английского языка // Мультиурок [Электронный ресурс]. URL: <https://multiurok.ru/blog/etapy-raboty-s-tiekstom-na-urokakh-anghliiskogho-iazyka.html> (дата обращения: 24.05.2018)

34. How to teach English // English as a pieceofcake [site]. URL: <http://www.englishisapieceofcake.com/how-to-teach-english.html> (дата обращения: 05.06.2018)

35. Reading Lesson Plans // English as a pieceofcake [site]. URL: <http://www.englishisapieceofcake.com/Reading-lesson-plans.html> (дата обращения: 05.06.2018)